



County of San Diego

NICK MACCHIONE, FACHE
AGENCY DIRECTOR

HEALTH AND HUMAN SERVICES AGENCY
PUBLIC HEALTH SERVICES
3851 ROSECRANS STREET, MAIL STOP P-578
SAN DIEGO, CA 92110-3134
(619) 531-5800 • FAX (619) 542-4186

WILMA J. WOOTEN, M.D.
PUBLIC HEALTH OFFICER

LỆNH CỦA VIÊN CHỨC Y TẾ

(Cách Ly Tất Cả Những Người Nhiễm Hoặc Nghi Nhiễm COVID-19)

Sự lây lan của dịch bệnh do vi-rút Corona 2019 (COVID-19) là một mối đe dọa lớn đối với sức khỏe cộng đồng. Quận San Diego hiện đang được tuyên bố về tình trạng khẩn cấp về y tế tại địa phương và tuyên bố tình trạng khẩn cấp tại địa phương do đại dịch COVID-19 và Thống đốc Tiểu bang California tuyên bố tình trạng khẩn cấp tại tiểu bang. Mọi người đều có nguy cơ nhiễm bệnh do COVID-19, nhưng một số người dễ bị bệnh nghiêm trọng hơn do tuổi tác hoặc các tình trạng sức khỏe tiềm ẩn. Để làm chậm sự lây lan của COVID-19 và ngăn hệ thống chăm sóc sức khỏe bị quá tải ở Quận San Diego, Viên chức Y tế của Quận San Diego (sau đây gọi là Viên chức Y tế) cần phải yêu cầu cách ly đối với những người được chẩn đoán đã nhiễm, hoặc đang nghi nhiễm COVID-19.

Do đó, Viên chức Y tế **RA LỆNH** theo các phần của Bộ luật An toàn và Sức khỏe California, 101040, 120130, 120175, 120215, 120220 và 120225:

1. Tất cả những người được chẩn đoán đã nhiễm, hoặc đang nghi nhiễm COVID-19, phải thực hiện ngay các hành động sau:

- Tự cách ly trong nhà của họ hoặc nơi cư trú khác. Nếu cá nhân thực hiện cách ly trong khu vực phức hợp, khách sạn hoặc khu gồm nhiều căn hộ, các cá nhân này không được đi vào bất kỳ căn hộ hay phòng nào khác trong khu vực này. Các cá nhân này chỉ có thể rời khỏi nơi cách ly trong trường hợp cần được chăm sóc y tế.
- Xem xét cẩn thận và theo sát tất cả các quy định của Viên chức Y tế và nhà cung cấp dịch vụ y tế.
- Có thể truy cập một bản sao của Hướng Dẫn Cách Ly Tại Nhà thông qua trang web về COVID-19 của Quận hạt:
https://www.sandiegocounty.gov/content/dam/sdc/hhsa/programs/phs/Epidemiology/Home%20Isolation%20Instructions%20for%20COVID-19_Vietnamese.pdf).
- Thông báo cho tất cả những người tiếp xúc gần rằng họ nên tự cách ly trong tối đa 5 ngày sau từ lần tiếp xúc cuối cùng như được ghi chú trong Lệnh cách ly của Cán bộ Y tế Công cộng.
 - Có thể xem Lệnh Cách ly Kiểm soát Dịch do Viên chức Y tế Công cộng thông qua trang web COVID-19 của Quận:
https://www.sandiegocounty.gov/content/dam/sdc/hhsa/programs/phs/Epidemiology/COVID-19%20Home%20Quarantine%20Guidance_Vietnamese.pdf).
 - Một người được coi là người tiếp xúc gần với người được chẩn đoán đã nhiễm, hoặc đang nghi nhiễm COVID-19, nếu trong vòng 48 giờ trước khi các triệu chứng của người đó bắt đầu (hoặc, đối với những bệnh nhân không có triệu chứng, 2 ngày trước khi lấy mẫu xét nghiệm) và cho đến khi người đó không còn cần phải tự cách ly, khi họ:

- Đã ở gần trong vòng 6 feet với một cá nhân được chẩn đoán đã nhiễm, hoặc đang nghi nhiễm COVID-19 với tổng cộng thời gian tích lũy từ 15 phút trở lên trong khoảng thời gian 24 giờ ; hoặc
 - Có tiếp xúc không được che chắn bảo vệ với chất lỏng và/hoặc dịch tiết của cơ thể (bao gồm nhưng không giới hạn ở việc ho hoặc hắt hơi, dùng chung dụng cụ hoặc ăn uống chung đựng) của cá nhân được chẩn đoán đã nhiễm, hoặc đang nghi nhiễm COVID-19.
- Không đến gần bất kỳ cá nhân nào trong vòng 6 feet, ngoại trừ tiếp xúc với y bác sĩ điều trị, nhân viên thực thi pháp luật thi hành Lệnh này, đại diện của Viên chức Y tế, bất kỳ người nào khác được Viên chức Y tế ủy quyền cụ thể hoặc người chăm sóc

2. Các cá nhân được yêu cầu tự cách ly vì được chẩn đoán đã nhiễm, hoặc đang nghi nhiễm COVID-19. Cần tự cách ly ngay lập tức nếu cá nhân có một hoặc nhiều điều sau:

- a. Có xét nghiệm từ phòng thí nghiệm xác nhận dương tính với COVID-19; hoặc
- b. Các dấu hiệu và triệu chứng trùng với COVID-19 (ho, hụt hơi hoặc khó thở, mệt mỏi, sốt hoặc ớn lạnh, đau cơ bắp hoặc toàn thân, đau đầu, đau họng, mới mất vị giác khứu giác, nghẹt mũi hoặc chảy nước mũi, buồn nôn hoặc nôn mửa, hoặc tiêu chảy); hoặc
- c. Y bác sĩ đã thông báo cho cá nhân rằng họ có khả năng mắc COVID-19.

Những cá nhân này bắt buộc phải tự cách ly vì một người bị nhiễm, hoặc có khả năng mắc COVID-19, có thể dễ dàng truyền virus cho người khác. Việc tự cách ly giúp ngăn cách những cá nhân này với những người khác để ngăn ngừa sự lây lan của COVID-19 và bảo vệ những người có nguy cơ mắc bệnh nghiêm trọng cao hơn như người già và những người hiện có các bệnh nền.

Cá nhân này phải hợp tác với các bác sĩ hoặc những người khác được Viên chức Y tế ủy quyền để thực hiện quan sát y tế trong thời gian tự cách ly.

3. Việc tự cách ly theo Lệnh này, bất kể tình trạng tiêm vắc-xin sẽ tiếp tục cho đến khi xảy ra một trong những điều sau đây, nếu áp dụng:

- Người Có Triệu Chứng bị bệnh (có xét nghiệm lặp lại):
 - Ít nhất 5 ngày đã trôi qua kể từ khi các triệu chứng xuất hiện lần đầu **VÀ**
 - Ít nhất 24 giờ đã trôi qua kể từ cơn sốt cuối cùng (không sử dụng thuốc hạ sốt) **VÀ**
 - Một xét nghiệm chẩn đoán lặp lại (PCR hoặc kháng nguyên) được thực hiện vào ngày 5 hoặc sau đó cho kết quả âm tính **VÀ**
 - Các triệu chứng khác được cải thiện.
 - Sau khoảng thời gian này, phải đeo khẩu trang cho đến 10 ngày sau khi các triệu chứng xuất hiện lần đầu, cũng như tuân thủ tất cả các yêu cầu đeo khăn che mặt khác, trừ khi được quy định trong [Hướng Dẫn về Sử Dụng Khăn Che Mặt của Sở Y Tế Công Cộng California \(CDPH\)](#).
- Người Có Triệu Chứng bị bệnh (không xét nghiệm lặp lại):
 - Ít nhất 10 ngày đã trôi qua kể từ khi các triệu chứng xuất hiện lần đầu **VÀ**
 - Ít nhất 24 giờ đã trôi qua kể từ cơn sốt cuối cùng (không sử dụng thuốc hạ sốt) **VÀ**
 - Các triệu chứng khác đã được cải thiện.
- Người Không Có Triệu Chứng (có xét nghiệm lặp lại):
 - Ít nhất 5 ngày đã trôi qua kể từ ngày xét nghiệm chẩn đoán COVID-19 dương tính đầu tiên **VÀ**
 - Một xét nghiệm chẩn đoán lặp lại (xét nghiệm kháng nguyên hoặc xét nghiệm PCR) được thu thập vào ngày thứ 5 hoặc muộn hơn có kết quả âm tính.

- Phải đeo khẩu trang cho đến 10 ngày sau ngày có kết quả xét nghiệm chẩn đoán COVID-19 dương tính đầu tiên, cũng như tuân theo tất cả các yêu cầu về khăn che mặt khác, trừ khi được quy định trong [Hướng Dẫn về Sử Dụng Khăn Che Mặt của Sở Y Tế Công Cộng California \(CDPH\)](#).
- Người Không Có Triệu Chứng (không xét nghiệm lặp lại):
 - Ít nhất 10 ngày trôi qua kể từ ngày có kết quả xét nghiệm chẩn đoán COVID-19 dương tính đầu tiên của họ. Cho đến khi thời gian cách ly kết thúc, các cá nhân không được rời khỏi nơi cách ly hoặc vào bất kỳ nơi công cộng hoặc riêng tư nào khác, ngoại trừ trường hợp cần được chăm sóc y tế hoặc xét nghiệm. Việc chấm dứt cách ly theo phần này sẽ không *tự* cấu thành chứng nhận y tế công cộng để trở lại làm việc hoặc đi học.
- 4. **Nhân viên chăm sóc sức khỏe sẽ không trở lại làm việc**, trừ trường hợp tình huống bất thường hoặc tình huống khủng hoảng, cho đến khi (xem [Hướng Dẫn Tam Thời để Quản Lý Nhân Viên Chăm Sóc Sức Khỏe Bị Nhiễm SARS-CoV-2 hoặc Phơi Nhiễm SARS-CoV-2\(CDC\)](#) và Công Văn Gửi Tất Cả Các Cơ Sở của CDPH hiện tại):
 - Nếu không có triệu chứng, hoặc có các triệu chứng nhẹ và đang cải thiện,
 1. 10 ngày sau khi bắt đầu các triệu chứng hoặc nếu không có triệu chứng, xét nghiệm chẩn đoán COVID-19 dương tính đầu tiên, **HOẶC**
 2. Nếu chưa tiêm đầy đủ vắc-xin, 7 ngày sau khi bắt đầu có các triệu chứng hoặc nếu không có triệu chứng, có kết quả xét nghiệm chẩn đoán COVID-19 dương tính đầu tiên, nếu PCR hoặc xét nghiệm kháng nguyên âm tính thu được trong vòng 24 giờ sau khi đi làm trở lại, **HOẶC**
 3. Nếu tiêm đầy đủ vắc-xin, 5 ngày sau khi bắt đầu có các triệu chứng hoặc nếu không có triệu chứng, có kết quả xét nghiệm chẩn đoán COVID-19 dương tính đầu tiên, nếu xét nghiệm PCR hoặc xét nghiệm kháng nguyên âm tính thu được trong vòng 24 giờ sau khi đi làm trở lại.
 - Nhân viên chăm sóc sức khỏe bị bệnh nặng hoặc nguy kịch sẽ không trở lại làm việc cho đến
 1. 20 ngày sau khi bắt đầu có các triệu chứng **VÀ**
 2. Ít nhất 24 giờ đã trôi qua kể từ cơn sốt cuối cùng (không sử dụng thuốc hạ sốt) **VÀ**
 3. Các triệu chứng khác được cải thiện.
 - Bên cạnh những điều kiện này thì nhân viên chăm sóc sức khỏe có tiền sử suy giảm miễn dịch từ trung bình đến nặng cần được tư vấn sức khỏe phục hồi nội bộ trước khi trở lại làm việc.
 - Các cơ sở chăm sóc sức khỏe có tình trạng dự phòng hoặc thiếu hụt nhân sự nghiêm trọng có thể miễn trừ các điều kiện này. Thực hiện tại các cơ sở chăm sóc sức khỏe theo các quy định hiện hành của Sở Y Tế Công Cộng California và Công Văn gửi Tất Cả Các Cơ Sở (AFLs). Xem [Chiến Lược Giảm Thiểu Sự Thiếu hụt Nhân Sự trong Chăm Sóc Sức Khỏe \(CDC\)](#).
- 5. **Các hạn chế khác có thể áp dụng cho những cá nhân sống, làm việc hoặc đi học ở một số môi trường nhất định**, bao gồm cả môi trường sống tập trung có nguy cơ cao và những người làm việc với bệnh nhân bị ức chế miễn dịch nghiêm trọng. Ngoài tất cả các quy định hiện hành của tiểu bang và liên bang, hãy xem lại các tài liệu sau để biết thêm thông tin:
 - <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/if-you-are-sick/quarantine.html>
 - <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/vaccines/fully-vaccinated-guidance.html>
 - <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/hcp/infection-control-after-vaccination.html>
 - <https://www.cdph.ca.gov/Programs/CHCQ/LCP/Pages/AFL-21-08.aspx>
 - <https://www.dir.ca.gov/dosh/coronavirus/COVID19FAQs.html#vaccines>
 - <https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/COVID-19/K-12-Guidance-2021-22-School-Year.aspx>

6. Việc vi phạm hoặc không tuân thủ Lệnh này sẽ bị xem là phạm tội, sẽ bị trừng phạt bằng hình phạt tù, phạt tiền hoặc cả hai (Bộ luật An toàn và Sức khỏe California phần 120275 và 120295). Lệnh này có thể được thi hành bởi bất kỳ nhân viên thực thi pháp luật nào trong khu vực thuộc thẩm quyền của họ nhằm mục đích ngăn chặn sự lây lan của bệnh truyền nhiễm, hoặc có khả năng lây lan (Bộ luật Chính phủ California 26602 và 41601, và Bộ luật An toàn và Sức khỏe California phần 101029).

THEO LỆNH THI HÀNH.

Ngày 3 tháng 1, năm 2022

Wilma J. Wooten, M.D., M.P.H.
Viên chức Y tế Công cộng
Quận San Diego